

MODERN LANGUAGES AND TRANSLATION (LM57)

(Università degli Studi)

Teaching ENGLISH LITERATURE

GenCod 03903

Owner professor Maria Renata DOLCE

Teaching in italian LETTERATURA INGLESE

Teaching ENGLISH LITERATURE

SSD code L-LIN/10

Reference course MODERN LANGUAGES AND TRANSLATION

Course type Laurea Magistrale

Credits 9.0

Teaching hours Front activity hours: 54.0

For enrolled in 2022/2023

Taught in 2022/2023

Course year 1

Language ITALIAN

Curriculum PERCORSO COMUNE

Location

Semester Second Semester

Exam type Oral

Assessment Final grade

Course timetable

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BRIEF COURSE DESCRIPTION

Il corso prende in esame il genere del romanzo diasporico britannico attraverso le voci dei suoi più illustri e significativi rappresentanti. Nei testi letterari selezionati (si veda la parte antologica) verranno esplorati il concetto di confine e le forme dei suoi attraversamenti per interrogare l'idea stessa di alterità, tradizionalmente costruita su categorie ideologiche binarie, e per ripensare l'identità quale concetto fluido, in fieri, prodotto della storia nella quale si iscrive, e dunque soggetto a costanti trasformazioni nello spazio e nel tempo.

Nella seconda parte del corso verranno analizzati quattro romanzi rappresentativi del genere, *Small Island* di Andrea Levy, *Crossing the River* di Caryl Phillips, *Brick Lane* di Monica Ali e *The Buddha of Suburbia* di Hanif Kureishi.

REQUIREMENTS

Conoscenza della storia letteraria britannica, degli autori e delle opere più rappresentative del canone. Per colmare eventuali lacune può essere utilizzato qualunque testo di storia della letteratura inglese purché comprenda tutto il Novecento.

COURSE AIMS

In termini di acquisizione di conoscenze, abilità e comprensione, i risultati attesi sono i seguenti.

Conoscenze e capacità di comprensione:

- conoscenza del contesto socio-politico-culturale della Gran Bretagna dal secondo Novecento a oggi con una particolare attenzione alla dimensione multiculturale e ai processi di ibridazione;
- conoscenza degli autori e dei testi più rappresentativi del nuovo romanzo diasporico.

Capacità di applicare conoscenze e comprensione:

- capacità di interrogare epistemologia e ontologia occidentali fondate su opposizioni binarie (io/Altro, centro/periferie, cultura egemone/culture "subalterne") e di ripensare i concetti di identità, alterità, appartenenza/non-appartenenza;
- capacità di utilizzare con flessibilità e consapevolezza gli strumenti di indagine messi a disposizione per analizzare i testi letterari in relazione al contesto culturale di riferimento;
- capacità di individuare sia i tratti di specificità di un prodotto letterario, sia la qualità dialogica di tali prodotti quale esito di contaminazioni e ibridazioni culturali.

Il corso consente inoltre di acquisire le seguenti fondamentali competenze trasversali.

Autonomia di giudizio:

- capacità di sviluppare autonomia di giudizio critico;
- capacità di riconoscere le differenze culturali e di sviluppare una sensibilità nei confronti delle culture altre.

Capacità di apprendimento:

- capacità di comprendere dinamiche e problematiche di una realtà multiculturale per comunicare e operare adeguatamente all'interno della stessa.

Abilità comunicative:

- capacità di sviluppare e utilizzare competenze linguistiche con un'attenzione alla dimensione sociale, storica e culturale del linguaggio.

Tali conoscenze, abilità e competenze trasversali contribuiscono alla formazione degli studenti consentendo loro di acquisire una metodologia di analisi e una consapevolezza critica che sono fondamentali nei processi di "traduzione" delle culture e di mediazione tra le stesse. La capacità di decodificazione del testo, come di ogni altra espressione culturale, è di fondamentale importanza nel compito di transcodificazione che gli studenti sono tenuti a svolgere non solo durante il corso di studio, ma anche una volta inseriti nel mondo del lavoro.

TEACHING METHODOLOGY

- didattica frontale
- discussione in aula dei romanzi: lavori di gruppo e presentazioni individuali

ASSESSMENT TYPE

Colloquio orale in lingua inglese

Il colloquio è volto ad accertare:

- conoscenza delle principali problematiche e tematiche trattate;
- capacità di commentare i testi letterari presi in esame;
- capacità di argomentazione critica che attesti autonomia di giudizio;
- capacità espositiva e proprietà di linguaggio.

La capacità di commentare i testi e argomentare con autonomia di giudizio verrà verificata proponendo allo studente di effettuare un'analisi di brani significativi tratti dalle opere oggetto di studio e di discuterne le tematiche chiave rifacendosi alla bibliografia critica di riferimento.

Lo studente viene valutato in base ai contenuti esposti, alla capacità di argomentare le proprie tesi, alla correttezza espositiva e alla proprietà di linguaggio.

ASSESSMENT SESSIONS

Appelli regolari

23 gennaio 2023

16 febbraio 2023

3 aprile 2023

13 giugno 2023

4 luglio 2023

19 luglio 2023

6 settembre 2023

Appelli straordinari e riservati

16 maggio 2023

25 ottobre 2023

OTHER USEFUL INFORMATION

Si precisa che gli studenti possono prenotarsi per l'esame finale esclusivamente utilizzando le modalità previste dal sistema VOL

E' obbligatorio portare i testi di studio in sede d'esame

Le date degli appelli saranno disponibili su ESSE-3 e sulla bacheca online della docente.

Per contatti e ulteriori informazioni: mariarenata.dolce@unisalento.it

FULL SYLLABUS

The British diasporic novel: "overlapping territories, intertwined histories".

Il corso prende in esame il genere del romanzo diasporico britannico attraverso le voci dei suoi più illustri e significativi rappresentanti. Nei testi letterari selezionati (si veda la parte antologica) verranno esplorati il concetto di confine e le forme dei suoi attraversamenti per interrogare l'idea stessa di alterità, tradizionalmente costruita su categorie ideologiche binarie, e per ripensare l'identità quale concetto fluido, in fieri, prodotto della storia nella quale si iscrive, e dunque soggetto a costanti trasformazioni nello spazio e nel tempo.

L'analisi dei testi consentirà inoltre di approfondire le profonde trasformazioni che hanno caratterizzato la società britannica dal secondo Novecento a oggi a seguito dei flussi migratori provenienti dalle ex colonie dell'Impero.

Nella seconda parte del corso verranno analizzati quattro romanzi rappresentativi del genere, *Small Island* di Andrea Levy, *Crossing the River* di Caryl Phillips, *Brick Lane* di Monica Ali e *The Buddha of Suburbia* di Hanif Kureishi. I testi danno voce alla condizione di marginalità e dislocazione dei soggetti diasporici ma, allo stesso tempo, rappresentano la loro determinazione a riscattare uno spazio di piena appartenenza, rivelando quanto ricco e fecondo sia l'intreccio di territori e popoli, di Storia e storie.

REFERENCE TEXT BOOKS

Testi letterari:

H. Kureishi, *The Buddha of Suburbia*

M. Ali, *Brick Lane*

C. Phillips, *Crossing the River*

A. Levy, *Small Island*

- Selezione di:

capitoli di romanzi, saggi critici, discorsi, articoli e altri documenti forniti dalla docente.
